

ՏԱՐԵԿԱՆ ՏԵՂԵԿԱԳԻՐ

ՍՐԲՈՑ ԹԱՐԳՄԱՆԶԱՑ ԵՐԿՐՈՐԴԱԿԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ

ԵՐՈՒՍԱՂԷՄ

(1966 - 1967)

Ամենապատիւ Տ. Եղիշէ Ս. Արք. Տէրտէրեան,
Բարեխնամ Պատրիարք Ս. Աթոռոյ,
Հոգեւորն Հայրեր
և յարգելի հանդիսականներ.

Աստուծոյ ողորմութեամբ և յաջողութեամբ
իր լրումին հասցուցինք 1966 - 67 դպրոցական
տարին ևս, որուն տեղեկատուութիւնն է որ
կը կատարենք այսօր, այստեղ, դպրոցական
ամսօրերէի հանգէսի այս բեմէն:

Անցեալ տարի մեր դպրոցական վերաբա-
ցումը կատարեցինք Սեպտեմբեր 1ին, և որով-
հետեւ Զերդ Բարձր Սրբաղնութիւնը մեզ պար-
տականութիւն յանձնած էր մեկնել շարաւա-
րին Ամերիկա, հաւաքելու համար Ս. Գարու-
թեան Տաճարի վերանորոգութեան ի նպաստ
կատարուած խոստումները, Սեպտեմբեր 19ին
ճամբայ ելանք, ու մնացինք արտասահման
մինչև Ապրիլ 21: Մեր բացակայութեան մի-
ջոցին վարժարանիս Տեսչութիւնը ստանձնեց
Հոգշ. Տ. Պարէտ Արք. Երէցեան: Այս առթիւ
կը յայտնենք մեր շնորհակալութիւնները Հոգշ.
Տ. Պարէտ Արք. ին, որ իր կարելին ի գործ
դրաւ դպրոցական գործերու լաւագոյն յան-
ձանման համար:

Այս տարի մեր վարժարանի աշակերտու-
թեան թիւը եղաւ մօտ 280, որուն 105ը կը
հետեւէին Երկրորդական բաժնի, 105ը նախա-
կրթարանի և 70ը Մանկապարտէզի դասըն-
թացքներուն: Սոյն 280էն 141ը մանչ, իսկ 139ը
աղջիկներ էին:

Մեզի աշխատակցեցաւ 25 հոգինոց ու-
սուցչական կազմ մը, որուն հինգը վարդա-
պետ հայրեր էին: Այստեղ յանուն Տեսչութեան
և աշակերտութեան կը յայտնենք մեր խորին
շնորհակալութիւնները մեր շնորհալի ուսուց-
չական կազմին, իրենց տարուան մը սրտե-
ռանդն գործակցութեան և անձնուէր աշխա-
տանքին համար:

Ս. Թարգմանչաց Երկրորդական վարժա-
րանի կրթական ծրագիրը արունակեցինք
ըստ նախընթացի երեք բաժանումներով: Ման-
կապարտէզ (2 դասարան), նախակրթարան (6
դասարան) և Երկրորդական (6 դասարան):

Լեզուակոսն բաժնին մէջ շարունակեցինք

ուսուցանել Հայերէն (Գրարար և Աշխարհա-
բար), Անգլերէն (Լեզու և Գրականութիւն),
Արաբերէն (Լեզու, Աշխարհագրութիւն և Արա-
բական Պատմութիւն): Մեր լեզուական դա-
սընթացքները, անգլերէն և արաբերէն, կը
սկսին Մանկապարտէզէն, իսկ նախակրթա-
րանի և Երկրորդական բաժնիներուն մէջ երեք
լեզուներուն առնթներ ուսուցինք Կրօն, Հա-
յոց Պատմութիւն, Հայ Եկեղեցւոյ Պատմու-
թիւն, Հայ Մատենագրութեան Պատմութիւն,
Արդի Հայ Գրականութիւն և Հայ Արուեստից
Պատմութիւն, Բնագիտութիւն, Քիմիաբանու-
թիւն, Մաթեմատիք, Աշխարհագրութիւն, Կեն-
սաբանութիւն, Ընդհ. Ազգաց Պատմութիւն:

Այս ցուցակէն իսկ կը տեսնուի թէ մեր
կրթական ծրագրին հիմնական նպատակն է
օժտել մեր մատաղ սերունդը թէ՛ մտաւորա-
կան, թէ՛ ազգային և թէ՛ հոգեոր լաւագոյն
կրթութեամբ:

Յունուարին տեղի ունեցան մեր դպրոցա-
կան տարւոյ Կիսամեայ Քննութիւնները, իսկ
Մայիս 23 - 31՝ Ամսօրերի Քննութիւնները, ո-
րոնց արդիւնքը եղաւ գոհացուցիչ: Այս քըն-
նութիւններէն յետոյ յայտնի եղաւ որ մեր
280 աշակերտներէն 2՛ը ձախողած ըլլալով՝
յառաջիկայ տարի կը կրկնեն իրենց դասա-
րանները:

Ուսումնական տարւոյս աւարտին, մեր
Մանկապարտէզէն 24 փոքրիկներ կ'անցնին
նախակրթարանի բաժին, իսկ մեր Երկրորդա-
կան վարժարանի աւարտական դասարանի 11
սաները, յաջողութեամբ վերջացուցած իրենց
տարեշրջանը, կը ստանան մեր Երկրորդական
վարժարանի աւարտական վկայականը: Անոնք
արդէն իսկ սկսած են մասնակցել Անգլիական
«Ճի-Սի-Ի» տարւոյս քննութեանց, որոնց
արդիւնքը մեզ կը հաղորդուի յառաջիկայ
դպրոցական տարեշրջանին:

Իսկ անցեալ տարւոյ մեր շրջանաւարտնե-
րէն անոնք որոնք մասնակցած էին «Ճի-Սի-Ի»
քննութեանց յաջողած են հետեւեալ նիւթերու
մէջ: —

1. Սիւլվա երկաթեան — Անգլիական Գրա-
կանութիւն, Արաբերէն, Ընդհ. Ազգաց Պատմ.,
Ուսողութիւն, Բնագիտութիւն, Հայերէն:

2. Յակոբ Իւրէճեան — Անգլիական Գրականութիւն, Արարերէն, Ընդհ. Ազգաց Պատմ., Ուսողութիւն, Բնագիտութիւն, Հայերէն:

3. Եղուարդ Յակոբեան — Անգլիական Գրականութիւն, Արարերէն, Ընդհ. Ազգաց Պատմ., Ուսողութիւն, Հայերէն:

4. Սիւլիա Մանուկեան — Անգլիական Գրականութիւն, Արարերէն, Ընդհ. Ազգաց Պատմ., Բնագիտութիւն, Հայերէն:

5. Կարօ Պատմաճեան — Անգլերէն լեզու, Անգլիական Գրականութիւն, Արարերէն:

6. Ներսէս Ներսէսեան — Ուսողութիւն, Բնագիտութիւն, Հայերէն:

7. Եղիա Թօթեան — Արարերէն, Ուսողութիւն, Բնագիտութիւն:

8. Այտա Հապէշեան — Անգլիական Գրականութիւն, Ուսողութիւն, Հայերէն:

9. Ռիթա Գասապեան — Անգլիական Գրականութիւն, Հայերէն:

10. Վերտին Պէրարեան — Անգլիական Գրականութիւն, Հայերէն:

11. Աղնիւ Մամոսեան — Անգլիական Գրականութիւն, Արարերէն:

12. Սոսա Պետրոսեան — Հայերէն:

13. Վարուժան Անտոնեան — Հայերէն:

14. Վասո Արժիրօփոլոս — Արարերէն:

Ինչպէս արձանագրած էինք նախորդ տարւոյ մեր տեղեկագրին մէջ, անցեալ տարւոյ 14 աշակերտներէն երեքը իրենց ուսման համալսարանական ընթացքը կը շարունակեն Հայաստանի համալսարանին մէջ, իսկ հինգը Պէյրութի Ամերիկեան համալսարանին մէջ:

Կարգապահական-բարոյական դաստիարակութեան մարզին մէջ չենք ունեցած որեւէ դժուարութիւն: Ընդհանուրն զո՞հ ենք մեր աշակերտներու վարք ու բարքէն և կրնանք անվարան յայտարարել որ Հայեցի աւանդութեան մաքուր ու նախանձելի մթնոլորտը տիրակալն է և կը մնայ մեր դպրոցէն ներս, առողջ մթնոլորտ մը՝ օժուել ազգային և հոգևոր բարձրագոյն շունչի մը քաղցը տիրապետութեամբ:

Ամէն կիրակի մեր աշակերտները առաջնորդեցինք Սուրբ Եկեղեցի, և քանիցս մասնակից դարձուցինք Ս. Հաղորդութեան խորհուրդին, միշտ այն մտածումով որ Հայ Եկեղեցին քչմիայն բարոյական և հոգեկան դաստիարակութեան ամուր հէնք մըն է Հայ անհատին համար, այլև անհոգեկան մեր զաւակներուն հայեցիութիւնը պայմանաւորող անփոխարինելի տուեալ մը: Ազգային և հոգևոր նկարագիր կերտող անմրցելի և հզօր ներշնչարան մը:

Այս մտածումով կազմակերպեցինք նաև Հայ աշխարհիկ և հոգևոր երաժշտութեան պահեր ևս: Բաղմամայն Եկեղեցան պատարագի կարևոր մէկ մասը ներդաշնակ քաղցրութեամբ կ'երգեն մեր աշակերտները:

Մեր աշակերտներու ֆիզիքական կրթանքը ևս առարկայ եղաւ ունեցողութեան: Ասոր համար շարունակեցինք մեր ամենօրեայ մարզական կեանքը, աղջիկներ՝ առաջնորդութեամբ մարզիչ Սր. Շաշան Յօթեփեանի, իսկ տղաք՝ առաջնորդութեամբ մարզիչ Պր. Լիպարիտ Պետրոսեանի:

Մեր մարզական կեանքի տարեկան դաշտանադէտը տեղի ունեցաւ 14 Մայիս 1967 կ. լ. ժամը 4ին, Ժառանգաւորաց Վարժարանի դաշտին վրայ: Մեր աշակերտները յաջողութեամբ կատարեցին իրենց մարզական հանդէսը ու արժանացան մրցանակներու:

Տարւոյս ընթացքին ունեցած ենք նաև Ծովագլխի, Պասքէթբոլի և Վոլեյբոլի զպրոցական մրցումներ:

Ըստ նախընթացի այս տարի ևս ունեցանք աղջկանց բաժնին յատուկ ձեռագործային աշխատանքի պահերը, առաջնորդութեամբ Սր. Մելինէ Եղիսեանի:

Կազմակերպեցինք նաև նոյն ձեռագործներու վճառման մեր տարեկան զպրոցական պաշարը: Պաշարը, իր կերտւածութիւնը և զուարճալիքներու բաժնով եղաւ առիթ մը ուր Երեսօպիմանայ դպրոցի ընդ որ տարրերը եկան քով-քովի ու մտացած իրենց կեանքի առօրեայ տաղտուկը, մեր զպրոցական յարկին տակ ապրեցան շէնչող ազգային մթնոլորտի մը երկօրեայ բացառիկ հաճոյքը:

Ինչպէս անցեալ տարի ևս, մեր Պաշարին առընթեր կազմակերպեցինք Հայ արուեստի ցուցահանդէս մը, ուր գունաւոր և միագոյն նկարներով և ճարտարապետական 10 Հայ եկեղեցիներու մօտէններով ներկայացուցինք Հայ ճարտարապետական, մանրանկարչական և քանդակագործական արուեստը: Սոյն ցուցահանդէսը մեծ հետաքրքրութիւն յառաջ բերաւ բաղմամբիւ օտար այցելուներու մէջ մանաւանդ:

Այս տարի բացառիկ բախտաւորութիւնը ունեցանք ընդունելու շատ կարևոր նուէր մը մեր Հայրենիքէն:

Հայաստանի Արտասահմանի Հայութեան հետ Մշակութային կապի Ընկերակցութիւնը, զնահատելով Ս. Թարգմանչաց Վարժարանի կրթական ճիգն ու յաջողութիւնները, մեր վարժարանին նուիրած է տարրալուծարանի շատ կարևոր սարք մը: Անցեալ Փետրուարին ստացանք վերոյիշեալ սարքը ու ասիկա մեր զպրոցական շրջանակին համար մեծ խանդավառութեան պարագայ մը եղաւ: Այս առթիւ մեր և մեր աշակերտութեան զգածուած շնորհակալութիւնները կը յայտնենք Մշակութային կապի Ընկերակցութեան և անոր արժանընտիր նախագահին՝ Տիար Վարդգէս Համադասպեանին, Վստահեցնելով զիրենք նոյն ատեն թէ սոյն տարրալուծարանը Մայր Հայրենիքը խորհրդանշող շատ ցցուն կոթող մը պիտի

հանդիսանալ մեր զպրոցէն և մեր աշակերտներու սրտերէն ներս:

Դարձեալ խորին երախտագիտութեամբ կ'արձանագրենք թէ Լիզպոնէն Գալուստ Կիւլպէնկեան Հաստատութիւնը — ինչպէս անցեալ տարւոյ տեղեկագրով արձանագրած էինք — 11625 տոլարի նուիրատուութեամբ, բարերարը եղաւ մեր զպրոցէն ներս ընդհանուր նորոգութեան: Այս առթիւ վայելչապէս նորոգուեցան զպրոցին կրածեփն ու ներկը, արտաքին պատուհաններու փեղկեր և արտաքին դռներ փոխանակուեցան երկաթաշէն նորերով: Իսկ հին դրասեղաններ փոխանակուեցան նորերով, շինուած փայտով, երկաթով և գունաւոր ֆորմայքայով, ու այսպէս մեր զպրոցը ստացաւ շատ ակնապարար ու արդիական տեսք:

Գալուստ Կիւլպէնկեան Հաստատութիւնը կանոնաւորապէս ամէն տարի 1000 տոլարի նպաստ մըն ալ կը յատկացնէ մեր զպրոցին:

որուն համար ևս այս առթիւ կը յայտնենք մեր շնորհակալութիւնները:

Տարւոյ շատ յիշատակելի ձեռնարկներէն մին եղաւ մեր զպրոցական այցելութիւնը Անգլոյորդանանի հեռաւոր անապատներուն մէջ գտնուող Բեթրա ժայռաքաղաքին: Ժայռային լեռնահովիտներու մէջ կերտուած հսկայ քաղաք մը, նշանաւոր իր ժայռափոր թատրոններով, պալատներով, տաճարներով, բնակարաններով, Քրիստոսէ առաջ նապաթեան ցեղախումբերու կողմէ շինուած: Անգլոյորդանանի անապատին մէջ համբարական վաճառականական հանգրուան մըն էր անիկա, տեղաւորուած ժայռային լեռնահանգոյցի մը մէջ, պաշտպանուելու համար բարբարոս արշաւախումբերէ: Այս պատշաճ մեր աշակերտներու համար ունեցաւ շատ դաստիարակիչ հանգամանք:

Մեր ուսումնական ու բարոյական կրթական տեղեկագրին հետ կու տանք նաև վարժարանիս տնտեսական զրութեան հետեւալ հաշուեկշիռը: —

ՏԱՐԵԿԱՆ ՀԱՇՈՒԵԿՆԵՐԻ Ս. ԹԱՐԳԱՆԶԱՅ ԵՐԿՐՈՐԳԱԿԱՆ ՎԱՐՃԱՐԱՆԻ

1966 Մայիս 1 — 1967 Մայիս 31

ՄՈՒՏՔ	Յ. Տ. Ֆիլս
Պատրաստ ի զբամարկղ փոխադրեալ անցեալ տարիէն	614.338
1966 ի զպրոցական պաղարէն դուռ շահ	368.450
1967 ի	430.500
Գպրոցական Պարահանդէսէն	41.000
Գպրոցական հանդէսներէ	49.550
Օթօպիւսի վճարումներէ	23.750
Վերաքննութեանց տուրքերէ	40.000
Դասագիրքերէ, տետրակներէ, վիճակցոյցներէ	231.560
Աշակերտական տարեթոշակներէ	1212.300
Նուիրատուութիւնք զանազան բարերարներէ (տես բարերարաց ցանկը)	5248.115
	8259.563
Ե Լ Ք	Յ. Տ. Ֆիլս
Կահոյից նորոգութիւնք	60.650
Դրենական պիտոյք	13.460
Մանր ծախք, դեղորայք, երթևեկք	44.025
Հանդէսներու առթիւ կատարուած ծախքեր	17.900
Թղթակցութիւնք	44.620
Պատուասիրութիւնք	9.605
Ձեռագործի նախախիւթեր	41.900
Մարդական ձեռնարկներու համար	6.760
Շինուածականք	86.955
Դասագիրքեր և տետրակներ	178.145
Վարժարանի քոյր պակիներու նորոգութեան (Յ. Տ. 140) և ձեփի ծախք (Յ. Տ. 40) տախտակէ փտած փեղկերու երկաթէ փեղկերով փոխանակութեան առթիւ	180.000
Տպագրականք, մրցանակի գիրքեր և այլն	36.000
Օթօպիւսի վճարումներ	13.650
Ամսականք պաշտօնէութեան	6780.000

ԲԱՑԱՌԻԿ ԵԼՔԵՐ

Մախքեր կատարում Հոգչ. Տ. Դանիել Վրդ. օրով	31.780
Զանազան նուիրատուութիւնք, վճարեալ Պատրիարքարանին	580.000
Կաղանդէք բաժնուած աշակերտներուն	17.000
Լուսանկարներ	12.000
Ճիժիի քննութեանց մասնակցութեան տուրք (կարօտ աշակերտներուն համար վճարեալ դպրոցէն)	22.000
	8176.450
Պատրաստ ի դրամարկդ	83.113
	8259.563

Այստեղ մասնաւոր երախտագիտութեամբ կը յիշենք վարժարանիս թէ՛ մեծագումար և թէ՛ համեստ գումարներով բոլոր նուիրատուները, որոնց բարի ձեռնտուութիւնը մեզի համար եղած է շատ գնահատելի օգնութիւն մը, որով մեզի կարելի եղած է ոչ միայն բաց պահել մեր ամբողջ երկրորդական վարժարանը, այլև նւթապէս անբաւարար բազմութիւն Հայ աշակերտներու ջամբել երկրորդական ձրի դաստիարակութիւն:

Մեծագումար նուիրատու բարերարներէն և հաստատութիւններէն հետեւեալ հինգը տարեկան 1000ական տոյարի նուիրատուութեամբ կը պահեն մէկական ամբողջ դասարան, անուանակոչուած իրենց կամ հաստատութեանց անուններով: —

Ամերիկայէն՝ Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան արժանընտիր նախա-

գահը՝ Տէր և Տիկին Ալեքս և Մարի Մանուկեաններ:

Ամերիկայէն՝ Հէրրի Մ. Պրըթ հաստատութեան հիմնադիր յարգարժան Տէր և Տիկին Հէրրի Մ. Պրըթ (Մովսէս Մովսէսեան):

Ամերիկայէն՝ Հաուրտ Գարակէօղեան հիմնարկի պատուական նախագահ Յր. Լէյլա Գարակէօղեան (յանուն Հաուրտ Գարակէօղեան Հիմնարկութեան):

Գալուստ Կիւլպէնկեան Հիմնարկութիւնը (յանուն հանգուցեալ բարերար Գալուստ Կիւլպէնկեանի):

Գարձեալ Ամերիկայէն՝ Կիւլլապի Կիւլպէնկեան Հաստատութիւնը:

Այստեղ մասնաւոր յիշատակութեան կ'ուզենք արժանացնել մեր նուիրատուներէն նաև հետեւեալները, որոնք տարեկան շօշափելի նուիրատուութեամբ սրտառուչ օժանդակութիւն կը բերեն մեր կրթական գործին:

Պր. Պոզոս (Փօլ) Պսոկեան	սարեկան 250 տոյար
Տէր և Տիկին Մարթին Ազնաուրեան	» 150 »
Պր. Եղուարդ Փանոսեան	» 300 »
Պր. Հէրի Թադոսեան	» 200 »
Համաքրաստեայ Վերալինայ Միտքիւն	» 250 »

Ստորև կու տանք անունները մեր վարժարանի բոլոր նուիրատու բարեկամներուն, ինչպէս նաև անոնց նուիրատուութեանց քանակը, իրենց նուիրատուութեանց թուականի կարգով:

**ՅԱՆԿ ՆՈՒԻՐԱՏՈՒՄՆ Ս. ԹԱՐԳՄԱՆՉՈՒՄ ԱՐԺԱՐԱՆԻ
1966 Մայիս — 1967 Մայիս**

1966 ՄԱՅԻՍ, ՅՈՒՆԻՍ, ՅՈՒԼԻՍ	Յ. Տ. Ֆիլս
Ունըրուա	200.710
Գոսթէր Վարդանանց Կազմակերպութիւն	44.000
Տիկին Ազնիւ Հանրնիւան	8.800
Օր. Նանսի Գարիլէան	8.750
Պր. Սողոմոն Գարիլէան	8.750
Պր. Գաբրիէլ Տէմիրճեան	8.800
Տէր և Տիկին Ի. Ֆ. Մարչ	8.800
Պր. Առնի Աւեսեան	8.800
Տիկին Լիլիա Գասպարեան	8.800

Պր. Կարապետ Էֆեան	35.500
Պր. Պարիկ Այնազեան	10.000
Հրանդ Է Այսա Տէօվէթեան	23.000
Պր. Վարդգէս Երեզեան	10.000
Պր. Նսան Խսէնէրեան	10.000
Պր. Զարեն Գրպրպեան	10.000
Պր. Գէորգ Թօփալեան	10.000
Պր. Կարո Պօստեան	20.000

1966 ՕԳՈՍՏՈՍ, ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ

Պր. Գրիգոր Ղազարեան	10.000
Պր. Ղազար Ղազարեան	10.000
Տիկին Սրապեան	3.500
Հայ Երի ասարդաց Միութիւն	5.000
Պր. Յովհաննէս Նազարեան	35.000
Պր. Սեփան Բանիկեան	3.500
Հայ Օգնութեան Միութիւն, Երուսաղէմ	10.000
Պր. Վաղարշակ Աւագեան	8.700
Պր. Վահրամ Աղապապեան	8.700
Տիկին Արաֆի Գազանեան	3.500
Տիկին Հայկանոյշ Խոյսէսէրեան	1.750
Պր. Հերի Կարապետեան	8.700
Տիկին Ս. Գալստեան	8.700
Տիկին Վարսենիկ Համամեան	1.750
Տիկին Քէօշեան	1.750
Պր. Եղուարդ Գազանեան	7.000
Տէր Է Տիկին Մ. Գասապեան	17.500
Պր. Տիրան Էօմիրեան	8.700

1966 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ — ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ

Գ. Կիւլպէնկեան Հիմնարկութիւն (1966ի ի հաշիւ)	390.300
Պր. Եղուարդ Փանոսեան	106.800
Պր. Հերի Թադոսեան	71.200
Զօր. Սարգիս Զարարեան	26.700
Պր. Սեփան Բանիկեան	5.000
Կիւլպայի Կիւլպէնկեան Հաս. ասութիւն	358.000
Տէր Է Տիկին Ալէքս Մանուկեան	358.000
Տէր Է Տիկին Գլայ Լօրքոն	9.258
Օր. Խաթուն Թէյօյեան	9.258
Պր. Պետրոս Ազնոյեան	9.259
Պր. Լ. Պալեան	14.240
Պր. Ալպէր Էօմիրեան	8.900
Տիկին Արմենուհի Սվանեան	8.900
Պր. Հալվերսոն	8.900
Պր. Հերի Պրք	358.000
Տիկին Ռուք Ասլանեան	17.800
Շիֆակոյի Կիրակոսեայ Դպրոց (Ս. Յովակիմ - Աճա եկեղեցի)	17.900
Ռասրի Տիկնանց Միութեան	17.850
Տիկին Պէղգի Թէյօյ	17.900
Տիկին Նուարդ Գարակէօզեան	9.258
Պր. Էմիլի Յակոբեան	9.258
Պր. Ֆրէնկ Պէյլերեան	9.259
Տիկին Պարպարա Նալգրանեան	8.900
Պր. Նսան Շիմօրեան	8.950
Հայ Ամերիկեան Վեբերաններ	17.900
Հայ Կիւն Ակումբ	17.935
Պր. Հերի Էղոյեան	17.935

Տիկին Սառա Բուրբ
Օր. Վանուհի Կո ռեան
Պր. Մարթին Ազնաուրեան
Պր. Վահան Պելոյեան

1967 ՅՈՒՆԻՍԵՖ, ՓԵՏՐՈՒՍ

Սիրինկաճիլի եկեղեցւոյ երգչախումբ
Օր. էլիզապէր Շամիրեան
Պր. Ա. Յ. Ալվազեան
Տիկին Ազնէա Հանրնեան
Պր. Հ. Թովալյեան
Սաֆամէնքոյի Տիկնանց Միութիւն
Սաֆամէնքոյի Կիրակնօրեայ Դպրոց
Այնթապի Հայրենակցական Միութիւն
Պր. Մարթին Արզաբեան
Պր. Արաւել Գորոնեան
Պր. Փոյ Արթեան
Տիկին Պլանց Կրանթ
Տիկին Ազնէա Գրորնեան
Պր. Հակ ճիզմէնեան
Պր. Սիմոն Շաֆառեան

1967 ՄԱՅԻՍ

Օր. Մարի Թուալեան
Տիկին Նորա Մարշ
Պր. Սիմոն Նալպանեան
Տիկին Զուարթ Մարգարեան
Էյ. Սի. Ուայ. Օ. Էյ., Ռիչմոնդ
Տիկին Ս. Գարակէօզեան
Պր. Սողոմոն Գաբրիէլեան
Օր. Նենսի Գաբրիէլեան
Պր. Լեւոն Պոզեան
Տիկին Ն. Էմմարգարեան
Մօնթրէալի Տիկնանց Միութիւն
Ֆիլաճէլիոյ Տիկնանց Միութիւն
Տիկին Լուսի Սարգսեան
Էլսի եւ ճօզէմ Զալմրոզ
Պր. Սեդրաք Սուրբանեան
Պոսթոնի Տիկնանց Միութիւն
Տէր. Փ. Ռէնէլեան
Ս. Թովմաս եկեղեցի, Թէնիփայ
Պր. ճաֆ Նանարեան
Համաեքրասահայ Վերաշինաց Միութիւն
Տիկին Էլիզապէր Պէրպէրեան
Տիկին Թազունի Դանիէլեան
Օր. Արմենուհի Տէր Յակոբեան
Օր. Համեսունի Ամէթնեան
Հաուրք Գարակէօզեան Հասասութիւն
Տիար Պօղոս (Փոյ) Պաւլեան
Ռէլիսիի Տիկնանց Միութիւն

1967 ՅՈՒՆԻՍ

Պր. Ասասուր Գարակէօզեան
Պր. Յարութիւն Արապեան
Պր. Արեակ Ծառուկեան
Պր. Մեսրոպ Շահինեան
Պր. Աւետիս Միւրեմեան
Պր. Աւետիս ճիւղալեան

10.770

8.950

53.700

8.950

8.900

8.900

8.900

8.900

8.900

8.900

8.900

8.900

8.900

17.800

8.900

8.900

8.900

8.900

8.900

8.750

8.750

8.750

8.750

8.800

8.800

8.750

8.750

17.500

8.000

8.000

3.500

8.800

17.500

8.100

8.800

8.700

17.300

8.850

87.000

3.500

8.250

8.500

26.500

355.000

89.000

8.500

10.000

10.000

10.000

10.000

18.000

8.000

Պր. Օննիկ Սուփասեան	8.000
Տիկին Մարիցա Սուփասեան	8.000
Պր. Մելին Շիրկնեան	10.000
Պր. Գրիգոր Կերտեան	10.000
Պր. Խորխե (Գեորգ) Հապէեան	20.000
Ռր. Անանիս Բարիբեան	10.000
Պր. Կարապետ Կիլիկեան	10.000
Պր. Վահէ Կերտեան	10.000
Պարսմեան եղբայրներ	35.000
Պր. Վարդան Բարսեղեան	10.000
Ճերէնեան եղբայրներ	35.000
Պր. Ենովք Յակոբովիչ	7.000
Պր. Կարապետ Կեօեան	42.000
Պր. Բիւզանդ Քէմանեան	8.000
Պր. Գառնիկ Հայկեան	35.000
Պր. Արմէն Պերկամայի	10.000
Պր. Մանուկ Սարի	10.000
Հայ եկեղեցւոյ Երիտաւրաց Կազմակերպութիւն (Պ. Այրես)	10.000
Պր. Ռուբէն Տէր Կարապետեան	10.000
Տէր Մարտիրոսեան եղբարք	10.000
Պր. Գրիգոր Գերձակեան	14.000
Պր. Յարութիւն Գալբաթեան	10.000
Պր. Պետրոս Զիլնկիրեան	10.000
Պր. Կիմերսո Թիւմէնեան	10.000
Պր. Գեորգ Սարաճեան	20.000
Տիկին Արուսեակ Սապահեանեան	10.000
Հայ եկեղեցւոյ եղբայրակցութիւն	7.000
Տիկին Սառա Արզաւեան	1.000
Մարկոսեան եղբարք	10.000
Պր. Սարգիս Քէրէն	10.000
Մարտիրոսեան եղբարք	14.000
Լուսնուճեան եղբարք	10.000
Պր. Գեղամ Տէրէն	10.000
Պր. Սամուէլ Մարկոսեան	20.000
Պր. Յովսէփ Խոսումեան	10.000
Տիկին Մարիցա Սուփասեան	10.000
Պր. Արամիս Մազլումեան	40.000
Պր. Յակոբ Զաքրեան	10.000
Պր. Նազարէք Էվիանեան	8.000
Պր. Թորոս Կիլիկեան	8.000
Պր. Գրիգոր Անճոնեան	8.000
Պր. Երուանդ Քիրիւեան	8.000
Պր. Աղասի Բարսեղեան	8.000
Պր. Անթոնի Պերկեան	8.000
Պր. Սիմոն Սիմոնեան	8.000
Պր. Ազգանազ Գասպարեան	14.000
Կոստանեան եղբարք	17.000
Պր. Նազարէք Ռուբէնեան	8.000
Սահակեան բոյրեր	20.000
Պր. Գեորգ Սարաճեան	35.000
Տիկին Արուսեակ Սապահեանեան	7.000
Հայ եկեղեցւոյ եղբայրակցութիւն, Պ. Այրես	12.000
Տիկին Աղանի Խայեար	7.000
Պր. Սարգիս Քիլիկեան	4.500
Պր. Յակոբ Զաքրեան	4.500
Տիկին Արուսեակ Սապահեանեան	9.000
Պր. Կիմերսո Թիւմէնեան	9.000
Պր. Յարութիւն Արապեան	9.000

Պր. Կարապետ Կիլիմեզեան	9.000
Պր. Բիւզանդ Կենէմուշեան	9.000
Պր. Թորոս Կիլիմեան	4.500
Ճէրէնեան Եղբարք	18.000
Պր. Սիմոն Սիմոնեան	4.500
Պր. Օննիկ Սուքիասեան	4.500
Պր. Աղասի Բարսեղեան	4.50
Պր. Նազարէթ Էվիանեան	4.500
Պր. Երուանդ Քիրիշեան	4.500
Պր. Անթոնիո Պերպերեան	4.500
Պր. Լալայեան Ժ. Ն.	4.500
Պր. Գ. Գարամանուկեան	4.500
Մարկոսեան Եղբարք	4.500
Պր. Մովսէս Նալպանեան	4.500
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Երզնաստմբ, Նիւ Եոթ	8.000
Պր. Վարդգէս Պօղանեան	20.000
Պր. Գառնիկ Պազարեան	20.000
Պր. Գրիգոր Արման	20.000
Պր. Տօզէ Տիւրքէլեան	10.000
Պր. Անդրէաս Տաճէրեան	10.000
Պր. Ղազար Էմին	10.000
Պր. Միհրան եւ Գառնիկ Նահնապ	10.000
Պր. Ալօնս Բիւրքիպաշեան	20.000
Պր. Վիկտոր Բիւրքիպաշեան	20.000
Պր. Յովսէփ Սարաթեան	10.000
Պր. Վարդգէս Պօղանեան	42.000
Պր. Կարապետ Գարապաշեան	31.000
Պր. Վարդապետ Փօղանեան	21.000
Պր. Ֆիլիփ Տէրեան	21.000
Պր. Երանիկ Գրանդեան	52.000
Քէօկէրեան Եղբարք	21.000
Պր. Համազասպ Վարդանեան	10.000
Պր. Պարզեւ Առաքելեան	10.000
Պր. Յովնան Թէրեան	10.000
Պր. Գեորգ Մագուսեան	10.000
Պր. Եղնասիոս Տէր Բարսեղեան	10.000
Պր. Միհրան եւ Նուպար Քէլեան	21.000
Պր. Բալթո Ներսէսեան	35.000
Պր. Սէմ Բարսեղեան	35.000
Պր. Մարքիս Արգաթեան	8.500

Այս առթիւ կը յայտնենք մեր և մեր աշակերտութեան զգաժուած շնորհակալութիւնները մեր վարժարանի բոլոր աշակերտներուն և բարեկամներուն: Կ'աղօթենք բոլոր իրենց արեւադարձեան և երջանկութեան համար:

Շնորհակալութեան պարտք ունինք նաև Գերշ. Տ. Բարդէւ Ս. Արքեպիս. Ապատեանին (Պ. Այրէշ) և Պր. Պատրիկ Այնէպեանին (Գարապետ) և Պր. Անդրէաս Ճաֆէրեանին (Սան Փաւլո), որոնք ջանքեր են գնահատելով մեր կրթական աշխատանքը, մասնաւոր աշխատանք տարին իրենց բնական քաղաքներուն մէջ, ամէն տարի դանադան բարեբարներուն նուիրատուութիւններ հաւաքելով և փոխանցելով վարժարանին տեսչութեան:

Սրտակիր պարտականութիւն կը նկատենք, մեր տեղեկագրի աւարտին, մեր և մեր աշակերտութեան երախտագիտութիւնը յայտնել Ս. Թարգմանչաց վարժարանի հովանաւոր Ս. Յակոբեանց Միաբանական ուխտին և անոր պետին, Ս. Աթոռիս դահակալ Ամեն. Տ. Եղիշէ Ս. Պատրիարք շօր, որ իբրեւ գերագոյն հոգա-

տարը Ս. Թարգմանչաց այս լուսաւոր տունին, հովանաւորեց մեզ, և իր լաւագոյնը ընծայեց հարթելու համար մեր բոլոր դժուարութիւնները:

Հրճուանքով Ձերդ Ամենապատուութեան կը ներկայացնենք Ս. Թարգմանչաց Երկրորդական վարժարանի այս տարւոյ կրթական հունձքը՝ երեք երիտասարդ և ութ երիտասարդուհի շրջանաւարտները և կը խնդրենք որ իրենց աւարտական վկայականներուն հետ բաշխէք իրենց Ձեր հայրական օրհնութիւնները, որպէսզի անոնք զօրացած և շնորհաւոր հաւատքով, նետուն ճողովութեամբ կենանք ինչ, իբրեւ չցորեան ատոց ի հասկին, բերելով իրենց անխաղաղ ծառայութիւնը մեր ժողովուրդի յաւերժութեան սուրբ սեղանին:

Մատչելով ի համբոյր Ձեր Ս. Աջոյն՝

Կիիմեղ Ծ. ՎրԳ. ԳԱԻԻԿԵԱՆ

Տեսուչ Ս. Թարգմ. Երկր. վարժարանի